



**Христа Чоловіколюбця - 7 липня 2019**

**Різдво Івана Христителя**

*Christ Lover of Mankind – July 7 2019*

*Nativity of John the Baptist*

Апостол: Євреїв 2: 11–18 Євангелія від Івана 3: 13–17

*Epistle: Hebrews 2: 11–18 Gospel: John 3: 13–17*

**СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!**

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.  
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today,  
especially, all visitors. God Bless You.

**ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 8 липня до 14 липня 2019**

*SCHEDULE OF LITURGIES from July 8 to July 14 2019*

Понеділок <i>Monday, 8</i>		Відправи не буде <i>No service</i>
Вівторок <i>Tuesday, 9</i>		Відправи не буде <i>No service</i>
Середа, 10 <i>Wednesday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Катерина Буячок – від родини (село) <i>+Katherine Buyachok – family (selo)</i>
Четвер, 11 <i>Thursday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Йосиф Собко – Надя Шавараська (село) <i>+Joseph Sobko – Nadia Shawarska (selo)</i>
П'ятниця, Friday, 12	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i> 7:00 веч. <i>7:00 p.m.</i>	Свято Св. Петра і Павла (церква) – обов'язкове свято <i>Feast of St. Peter and Paul (church)</i> +Катерина Буячок – від родини (церква) <i>+Katherine Buyachok – family (church)</i>
Субота, 13 <i>Saturday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+ Йосиф Собко – Анна Гавришко (село) <i>+Joseph Sobko – Anna Hawryshko (selo)</i>
Неділя, 14 <i>Sunday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i> 11:00 рано <i>11:00 a.m.</i>	За інтенції Парафіян <i>Intentions of Parishioners</i> Особливі наміри для однієї особи <i>Special intentions for one person</i>

\*\*\*\*\*

Якщо ви бажаєте відправити Літургію в особливому наміренню для вашої сім'ї (померлого чи сімейного заходу), зверніться до парафіяльного офісу, щоб замовити дату  
*If you wish to have a Liturgy celebrated for a special intention for your family (deceased or family event), please contact the parish office to book a date.*

\*\*\*\*\*

Золоті Ворота зустрічаються кожного вівторка з 13:00 в Село. Ми заохочуємо наших старших до участі та спільного проведення цікавого дня.  
*Parish Senior's Zoloti Vorota meet every Tuesday 1:00 p.m. at Selo Villa. We encourage our Seniors to attend and to share an interesting afternoon together.*

\*\*\*\*\*

Моліться за всіх хворих з нашої парафії, всіх які проживають в будинках для старших, будинках опіки, а також тих що через недугу вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати.  
*Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly do so.*

Якщо ви зацікавлені винайняти наш зал, про вільні дати, ціну та замовлення звертайтеся до парафіяльного офісу за тел. 204 589 5025.

*Parish Hall rental – available dates, prices, and bookings please contact the parish office at ph. 204 589 5025.*



\*\*\*\*\*  
Мають намір вступити в стан подружній Александер Барнс, син Іан і Карен Олсон і Романія Заяць, донька Романа і Галини Слободян. Подружжя в суботу 20 липня, третя оповідь  
*There is a promise of marriage between Alexander Barnes son of Ian and Karen Olson and Romaniya Zayats daughter of Roman and Galyna Slobodian. Third announcement, marriage will take place on Saturday July 20th, 2019.*

\*\*\*\*\*

В п'ятницю, 12 липня припадає свято Верховних Апостолів св. Петра і Павла. Літургії відправляться в 9:00 рано і 7:00 веч. Це обов'язкове свято і просимо взяти участь у Літургії.  
*Friday, July 12<sup>th</sup>, is the feast of St. Peter and Paul, Leaders of the Apostles. Liturgies will be celebrated at 9:00 a.m. and 7:00 p.m. This is a day of obligation, please attend the Liturgy.*

\*\*\*\*\*

Наш парафіяльний празник, Свв. Володимира й Ольги відбудеться в неділю 28 липня! Літургія в 10:00 рано, свячення води, а після наш традиційний святковий обід. Квитки на обід, в ціні \$ 20.00 від особи, можна купити в наших тростів. Ми надіємося на численну присутність!  
*Our Parish praznyk, Feast day St. Volodymyr & Olha will be held on Sunday July 28th, with a 10:00 am Liturgy, and water blessing, followed by our traditional praznyk dinner. Tickets at \$20.00 per person (\$10.00 for children), are available from the trustees. We are hoping for a good turnout, please make plans to attend.*

\*\*\*\*\*

Заохочуємо дітей підчас літа продовжувати читання Апостола. Якщо ви зацікавлені то просимо повідомити парафіяльний офіс і ми будемо раді приготувати для вас читання.  
*We encourage our children to continue reading the Sunday Epistle. If you are interested, please let the parish office know, and we will be pleased set up the reading for you*

\*\*\*\*\*

Цього року український павільйон Київ відзначає свій 50-річний ювілей участі у фольклорамі, найбільшому та найдовшому мультикультурному фестивалі такого роду. Фольклорама відбудеться з 11 по 17 серпня в Marples Collegiate. Будь-хто бажаючий допомогти або бути спонсором, пишіть до Ради Манітоби Провінції, адреса в англійській частині.

*This year Ukraine-Kyiv Pavilion is commemorating its 50th anniversary of being part of Folklorama - the largest and longest running multicultural festival of its kind. Folklorama will be held from August 11-17 2019 at the Marples Collegiate. Any one wishing to help out or be a sponsor, write to Manitoba Provincial Council, Box 3567, Redwood Postal Outlet, Wpg. MB R2W 3R4.*

\*\*\*\*\*

Лицарі Колумба, Канон Луговий, оферують допомогу для Українських Католицьких студентів, які продовжують свої навчання. Аплікації можна отримати в нашій канцелярії.  
*Canon Luhovy Assembly Educational Foundation will once again be offering Bursaries to assist any Ukrainian Catholic student, attending post-secondary institutions. Applications are available from the parish office.*

\*\*\*\*\*

"Ви дуже сильні, якщо бажаєте добра, якщо стараетесь, якщо гуртуєтесь, якщо намагаєтесь спільно творити добро, жити чесно, жити творчо".

"Хай у Вас все буде добре. Пам'ятайте, що любов – то основа всього у світі. Будуймо оази любові..."  
Любомир Гузар